



## Betriebsanleitung

### BIOSTEAM CENTER

LABORGERÄTE IN EDELSTAHL



**REITEL Feinwerktechnik GmbH**  
Sensdamm 20 - 49152 Bad Essen  
Tel.: +49(0)5472-9432-0 - Fax: +49(0)5472-9432-40  
<http://www.reitel.com> - [info@reitel.com](mailto:info@reitel.com)

Sehr geehrter Kunde!

Das BIOSTEAM CENTER ist der ideale Arbeitsplatz zum Abdampfen von Werkstücken. Es kann manuell oder mit beiliegendem Fußpedal gesteuert werden. Die große Öffnung und die integrierte Beleuchtung ermöglichen angenehmes Arbeiten. Die Dämpfe werden mittels der Absaugung aus dem Blickfeld gesaugt und kondensieren im Gerät. Eine aufwändige Reinigung des Waschbeckens oder anderer Bereiche im Labor entfällt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer, bzw. Betreiber des Gerätes.

Bitte vor dem Aufstellen und der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig beachten.

Nach dem Auspacken des Gerätes ist zu prüfen, ob Transportschäden irgendwelcher Art aufgetreten sind. Beanstandungen sind innerhalb von 3 Tagen dem Transportunternehmen oder dem Hersteller zu melden. Spätere Reklamationen können nicht anerkannt werden. Diese Betriebsanleitung ist von allen Personen zu beachten, die mit dem Gerät arbeiten. Um einen schnellen Zugriff zu gewährleisten, empfehlen wir, die Betriebsanleitung an einem geschützten Ort in der Nähe des Gerätes aufzubewahren. Diese Dokumentation ist im Sinne des Urheberrechts geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet. Bei Verlust ist diese gegen eine Schutzgebühr wieder zu beziehen.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>TECHNISCHE BESCHREIBUNG</b> .....	<b>4</b>
1.1	GRUNDAUSSTATTUNG.....	4
1.2	SONDERZUBEHÖR .....	4
1.3	GERÄTEBESCHREIBUNG.....	5
1.4	TECHNISCHE DATEN.....	8
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>9</b>
2.1	ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE.....	9
2.2	GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE .....	10
<b>3</b>	<b>AUFSTELLUNG</b> .....	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>BEDIENUNG</b> .....	<b>11</b>
4.1	INSTALLATION.....	11
4.2	INBETRIEBNAHME .....	11
<b>5</b>	<b>STÖRUNGSHILFEN</b> .....	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>WARTUNG</b> .....	<b>12</b>
<b>7</b>	<b>GARANTIE</b> .....	<b>13</b>
<b>8</b>	<b>ENTSORGUNGSVORSCHRIFTEN</b> .....	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>ERSATZTEILELISTE</b> .....	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	<b>19</b>

## 1 Technische Beschreibung

### 1.1 Grundausrüstung

- Abdampfcenter mit Absaugung, Ablaufschlauch, Vliesfilter (eingebaut), Dampfsperrentil (Kugelhahn), Fußpedal, Stromanschluss und Arbeitsleuchte

### 1.2 Sonderzubehör

- Best.-Nr.: 20109 Aktivkohlefilter

## 1.3 Gerätebeschreibung

- 1 Gehäuse
- 2 Hauptschalter
- 3 Wahlschalter
- 4 Lampe
- 5 Wasserauffangwanne (mit Einlegevlies) und Zugang zur Filterkassette (14)
- 6 Anschluss Fußpedal (linke Gehäusesseite)
- 7 Wasserstandskontrolle
- 8 Auslassrohr (wahlweise links oder rechts)
- 9 Gerätesicherung (2 Stück 3,15 A in Kaltgeräteanschluss unter Kappe)
- 10 Elektrischer Anschluss
- 11 Fußschalter
- 12 Verblendung des Absauggebläses mit Abluffilter
- 13 Sonderzubehör: Aktivkohlefilter auf das Absauggebläse geschraubt
- 14 Filterkassette Kondensator (Edelstahlwolle)
- 15 Einlegevlies



Abb.: Geräteansicht

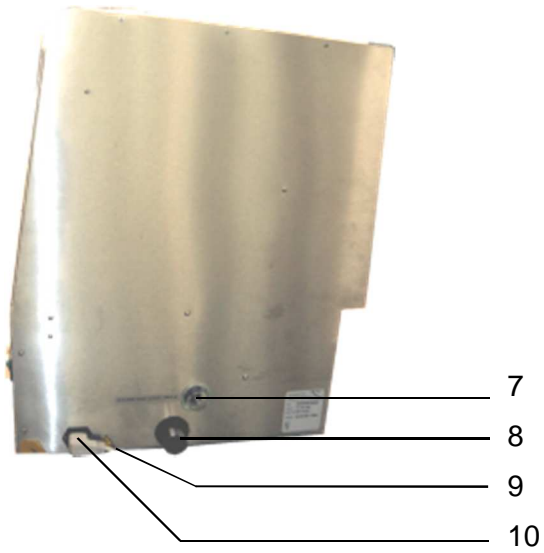


Abb.: Seitenansicht

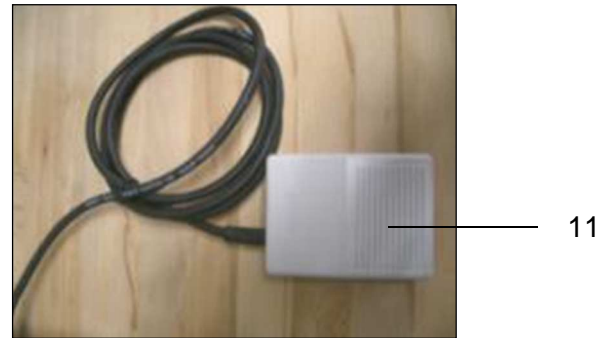


Abb.: Fußschalter

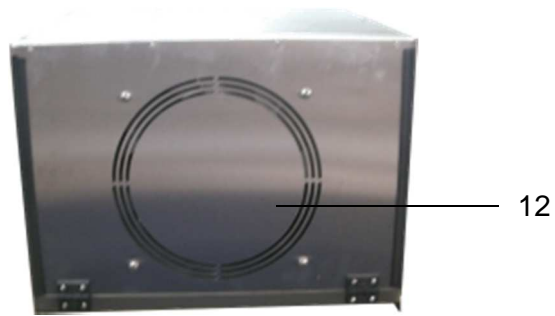


Abb.: Geräterückseite



Abb.: Absauggebläse



Abb.: Filterkassette Kondensator

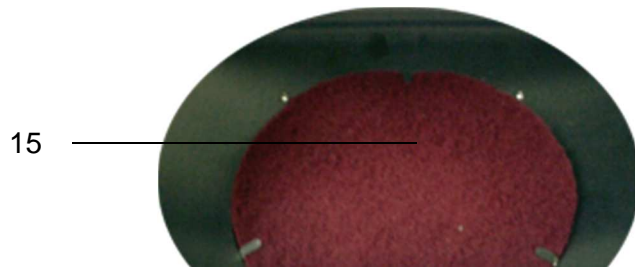


Abb.: Einlegevlies

## 1.4 Technische Daten

Netzanschluss	230 V/50–60 Hz
Aufnahmeleistung	200 W
Höhe/Breite/Tiefe	600/540/510 mm
Gewicht	35 kg
Absaugleistung	1.860 m <sup>3</sup> /h
Schalldruckpegel	77 dB(A)
Gehäuse	Edelstahl
Best.-Nr.:	10106
Made in Germany (Änderungen vorbehalten)	



## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Jedes Gerät verlässt nach Endprüfung und einem Probelauf das Werk. Sollte jedoch durch Transport oder andere Umstände das Gerät beschädigt oder verändert sein, so darf es nicht in Betrieb genommen werden. Kontrollieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen. Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.
- Alle elektrischen- und sonstigen Versorgungsanschlüsse dürfen nur entsprechend der technischen Daten angeschlossen werden. Die Werte dürfen nicht über- oder unterschritten werden. VDE-Vorschriften beachten. Nur zugelassene Schutzkontaktverbindung einsetzen.
- Die Vorschriften bezüglich eventuell erforderlicher Prüfungen (z.B. nach Berufsgenossenschaften oder elektrischer Anlagen) obliegen ausschließlich dem Käufer/Nutzer des Produktes.
- Dieses Gerät ist für einen Gebrauch entsprechend der technischen Beschreibung konzipiert und somit nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zu verwenden. Jede andere Verwendung ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig – hierbei erlischt die Haftung des Herstellers.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.
- Das Gerät nur in einem beheiz- und belüftbaren, sauberen Raum, ggf. unter einer Abzugshaube aufstellen.
- Die Aufstellfläche soll eben, gerade und eine dem Gebrauch entsprechende Stabilität aufweisen.
- Es dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.
- Zur Vermeidung jeglicher Verletzungsgefahr ist angemessene Schutzkleidung zu tragen und entsprechendes Hilfswerkzeug zu verwenden (wie z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Mundschutz, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz und Zangen).
- Sind die zu erwartenden Arbeitsergebnisse nicht erfüllt, darf mit dem Gerät nicht weitergearbeitet werden. Für jeglichen Folgeschaden, der durch Weiterbenutzung entsteht, haftet der Eigentümer.
- Um Wasser-, Feuer- und Explosionsschäden zu vermeiden, unbedingt nach Arbeitsende oder Arbeitsunterbrechungen alle zuführenden Energiequellen absperren und gegen unbefugte Betätigung absichern.
- Bei Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten, sowie vor dem Öffnen des Gerätes, immer erst den Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.

- Reparaturen sind nur von qualifiziertem und zertifiziertem Personal durchzuführen. Es gelten die Bestimmungen in Kapitel 7 zur Garantieleistung.
- Bei Verdacht auf eindringende Flüssigkeit Betrieb stoppen und Service kontaktieren.
- Alle Schlauchverbindungen müssen auf Dichtigkeit überprüft werden, ggf. Schlauchschellen anziehen.

## 2.2 Gerätespezifische Sicherheitshinweise

### **Achtung:**

Geräteabstand zur hinteren Wand darf 25 cm nicht unterschreiten.

Gehäuse stets sauber und trocken halten.

- Bitte beachten Sie die Gerätehinweise Ihres Dampfstrahlgerätes.
- Bitte beachten Sie die Hinweise des Herstellers beim Verwenden keimhemmender Reinigungszusätze. Keine chlorhaltigen Reiniger oder Desinfektionsmittel verwenden. Eine Entkalkung ist nicht notwendig. Bei der Verarbeitung gefährlicher/gesundheitsgefährdender Stoff sind stets die Sicherheitshinweise und Vorgaben der Daten-/Sicherheitsdatenblätter zu beachten.
- Achten sie auf Hinweise oder gesetzliche Vorschriften des zu reinigenden Gegenstandes.

### 3 Aufstellung

Die elektrische Ausrüstung wird fertig installiert geliefert und kann mit Ihrem haushaltsüblichen 230 V/16 A Anschluss betrieben werden. Beachten Sie zur Aufstellung die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

### 4 Bedienung

#### 4.1 Installation

1. Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her.
2. Der Ablaufhahn kann links oder rechts an den Auslassrohren (8) befestigt werden. Bitte dazu die Kappe mit einem dünnen Metall umlaufend etwas abdrücken. Dann die Kappe ganz entfernen und den Ablasshahn gleichmäßig (ohne die integrierte Gummidichtung zu beschädigen) bis zum Anschlag in das Rohr schieben.
3. Installieren Sie den Ablaufschlauch. (30 mm Schlauch auf das Ende des Auslassrohrs (8) stecken, das Schlauchende in einen Behälter unter Wasser legen oder Schlauch mit dem geschlossenen Kugelhahn montieren, der nur beim Wasserablassen geöffnet wird.)
4. Stecken Sie das Kabel des Fußpedals in das Gerät (11 an 6) ein und verlegen den Fußschalter an eine zugängliche und stolperfreie Stelle.

#### 4.2 Inbetriebnahme

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter (2) ein. Position I MAN (manuelle Schaltung), Position II FOOT (Fußschalter).
2. Schalten Sie den Wahlschalter (3) für das Abluftgebläse ein.
3. Halten Sie die abzustrahlenden und/oder zu reinigenden Werkstücke mit der Dampfpistole in das Abdampfgerät zum umweltschonenden Abdampfen.
4. Nach Arbeitsende schalten Sie das Gerät und das Abluftgebläse aus.

## 5 Störungshilfen

Gerät lässt sich nicht einschalten.	a. Gebäudesicherung prüfen. b. Gerätesicherung (9) prüfen.
Gebläse schaltet nicht ein.	Fußschalter prüfen. Gerät durch Wahlschalter MAN einschalten.
Lampe (4) schaltet nicht ein.	LED Leuchtmittel defekt → austauschen.
Absaugleistung gering.	a. Filter (siehe Kap.6, Wartung) verschmutzt oder verstopft. Filter muss getauscht werden. b. Wasserauslass darf nicht ständig offen sein, ggf. Kugelhahn vorsehen.

## 6 Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gerätes. Achten Sie z.B. auf sichtbare Beschädigungen an Gehäuse oder Netzkabel.
- Reinigen Sie das Gehäuse in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch und/oder mit dem REITEL Edelstahl-Pflegespray. Die LED Lampe kann für Reinigungszwecke abgeclipst werden. Achten Sie bei der Reinigung an und um die LED Lampe darauf, dass Sie diese nicht verdrehen und die Kontakte nicht abreißen.
- Erneuern Sie das Einlegevlies (15) ca. einmal pro Woche, je nach Verschmutzungsgrad.
- Wechseln Sie mind. halbjährlich die Filterkassette in der Wasserauffangwanne (5). Hierzu nehmen Sie das Einlegevlies (15) heraus und entfernen die Filterkassette. Neue Filterkassetten (14) können über den Hersteller bezogen werden.
- Entleeren Sie das Wasser in der Auffangwanne (5) je nach Wasserstandskontrolle (7) mind. einmal pro Woche am Auslassrohr (8) über den Kugelhahn.
- Tauschen Sie den Abluffilter (12) an der Geräterückseite ca. alle 4 Wochen, je nach Verschmutzungsgrad, aus. Hierzu ziehen Sie den Netzstecker, lösen die vier Kreuzschlitzschrauben und klappen die Rückwand um. Lösen Sie die Muttern und tauschen Sie den Filter aus. Schrauben Sie die Rückwand wieder an.

### Hinweis

Reinigen und pflegen Sie in regelmäßigen Abständen Ihr Gerät mit dem REITEL Edelstahl-Pflegespray (Artikel-Nr.: 90405) zum Schutz vor Verunreinigungen und Korrosion. Es ist wasserabweisend und erzeugt einen Schutzfilm gegen Kalk, Gips und Staub.

## 7 Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir, die REITEL Feinwerktechnik GmbH, beginnend mit dem bescheinigten Verkaufsdatum eine 24-monatige Garantie (nur D, A, CH) dafür, dass dieses Produkt frei von Material-, Fertigungs- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Garantie richtet sich nach nachstehenden Bestimmungen:

Sollte dieses Produkt während der Garantiezeit bei sachgemäßem Einsatz und Service und regelmäßiger Wartung entsprechend den Angaben in unserer Betriebsanleitung einen Material-, Verarbeitungs- oder Fertigungsfehler zeigen, werden wir oder einer unserer Fachhändler, bei dem das Produkt erworben wurde, das Produkt im Rahmen der nachstehenden Bedingungen nach eigenem Ermessen entweder reparieren oder ersetzen. Ihre Rechte aus dieser Garantie beschränken sich auf den Anspruch auf Nacherfüllung. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf jegliche Form von Schadenersatz gewährt diese Garantie nicht.

1.

Sollte es erforderlich werden, diese Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben oder direkt an unsere Serviceabteilung.

### Kontakt:

REITEL Feinwerktechnik GmbH

Senfdamm 20

49152 Bad Essen

Deutschland

Telefon-Nr.: +49(0)5472-9432-32 (Serviceabteilung)

Telefon-Nr.: +49(0)5472-9432-0 (Zentrale)

Fax-Nr.: +49(0)5472-9432-40

2.

Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen müssen Sie die Seriennummer und Originalrechnung, den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Ferner müssen Sie einen schriftlichen Mängelbericht erstellen und uns das beanstandete Produkt zusammen mit diesem, ordnungsgemäß verpackt und kostenfrei, auf Ihre Gefahr zukommen lassen. Wir behalten uns das Recht vor, Garantieleistungen zu verweigern, wenn diese Informationen nach dem Kauf des Produktes entfernt oder geändert wurden oder der Reklamation nicht beifügt sind.

3.

Garantiereparaturen müssen von uns oder entsprechend autorisierten Fachhändlern oder Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Unternehmen ausgeführt wurden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen, sowie Schäden, die dadurch am Produkt entstehen, von dieser Garantie nicht gedeckt werden.

4.

Wenn wir das Produkt reparieren oder Ersatz leisten, gilt der Garantieanspruch für das reparierte bzw. für das ersetzte Produkt in der verbleibenden Zeit der ursprünglichen Garantiezeit.

5.

Sollte das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich von uns entwickelt und produziert wurde, müssen eventuelle Veränderungen am Produkt vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material-, Verarbeitungs- oder Fertigungsfehler des Produktes zurückzuführen und werden von dieser Garantie ausdrücklich ausgeschlossen.

Die Kosten für derartige Umbauten oder Veränderungen sowie dadurch oder durch den Betrieb unter abweichenden Voraussetzungen am Produkt entstandene Schäden werden nicht erstattet.

6.

Ausgenommen von der Garantieleistung sind:

- Wartungs- und Inspektionsleistungen sowie Reparaturen oder Austausch von Teilen, bei denen es sich um Verschleißteile gemäß unserer Verschleißteilliste handelt;
- Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
- durch Missbrauch oder zweckentfremdete Verwendung des Produktes entstandene Schäden;
- durch falsche Installation des Produktes entstandene Schäden oder durch mangelnde Wartung (z.B. durch Verkalkung) verursachte Schäden;
- Schäden die durch Blitzschlag, Wasser, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung, fehlendes Entkalken, unzureichende Pflege und Säuberung oder Nichteinhaltung der sonstigen im Rahmen der Betriebsanleitung vorgeschriebenen Nutzungsregeln und Wartungsleistungen entstanden sind;

- Schäden die durch Nutzung des Produktes außerhalb der vorgegebenen Spezifikationen entstanden sind;
- Schäden die nachweislich durch nicht originale Verbrauchs- oder Verschleißmaterialien entstanden sind;
- alle nicht direkt am Gerät entstandenen Schäden und sonstigen Nachfolgedefekte (z. B. Beschädigungen der Möbel durch Auslaufen von Wassers, Ausfall von Arbeitszeit, Material, Lohn und sonstige Folgeschäden).

Diese Garantie erlischt, wenn:

- an dem Produkt durch Sie oder durch einen Dritten Änderungen vorgenommen worden sind;
- das Produkt trotz Vorliegens eines Funktions- oder Gebrauchsmangels weiter betrieben wird.

7.

Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die unser Produkt legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.

8.

Verbrauchsmaterialien sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Ersatzteile unterliegen einer Garantie gegen Material-, Verarbeitungs- und Fertigungsfehler für die Dauer von 6 Monaten entsprechend den Bestimmungen dieser Garantiebedingungen.

9.

Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers bleiben von dieser Garantie unberührt.

10.

Wir behalten uns das Recht vor, eine Bearbeitungsgebühr in Rechnung zu stellen, wenn Sie eine Reparatur nicht durchführen wollen und das Gerät unrepariert zurück geschickt werden soll.

11.

**Bitte beachten Sie:**

Bei Reparatur und Austausch dieses Produktes können eingegebene persönliche Daten und Einstellungen verloren gehen oder beschädigt werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Datenverluste jedweder Art und leisten keinerlei Schadenersatz für derartige Datenverluste. Sie sollten vor Geltendmachung des Garantiefalls immer Sicherungskopien aller gespeicherten Daten und Einstellungen erstellen.

12.

Für diese Garantie gilt ausschließlich Deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes. Gerichtstand ist unser Geschäftssitz.

13.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Garantiebedingungen ganz oder teilweise unwirksam werden, wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganze oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der Unwirksamen möglichst nahe kommt.

14.

Sollten Sie während der Reparatur oder Austauschzeit ein Leihgerät benötigen, wenden Sie sich bitte direkt an uns oder an Ihren zuständigen Fachhändler. Falls dies möglich ist, werden wir Ihnen ein Leihgerät unentgeltlich zur Verfügung stellen. Ein Anspruch auf die Zurverfügungstellung eines Leihgerätes besteht jedoch nicht. Außerhalb der Garantiezeit wird für die Zurverfügungstellung eines Leihgerätes eine angemessene Leihgebühr zzgl. Transport und Verpackung erhoben.



## 8 Entsorgungsvorschriften



Entsprechend der geltenden Gesetzeslage werden unsere Geräte nach B2B – Vorschriften der ordnungsgemäßen Entsorgung für gewerbliche Endprodukte zugeführt. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

## 9 Ersatzteilliste

Z.-Nr.: Dr.-No.:	Best.-Nr.: Ref.:		Menge Qty.	ME Unit
	20109	Aktivkohlefilter (Nachrüstung ab Geräte No. 281 möglich) Activated carbon filter	1	Stck piece
	E73362.3	LED-Leuchte mit Rohr Acryl, ohne Trafo LED light w/o transformer	1	Satz set
	E70492	Feinsicherung Fine fuse	1	Stck piece
	20009	Filterkassette rund (ab Geräte No. 250) alte Nr. E63066.2 Round filter cassette (from device no. 250)	1	Stck piece
	20990	Filtermatte, Innenraum d=200 mm, rot ab #250 alte Nr. E78054.2 Filter mat, working area d=200 mm, red from #250	3	1 Pack 1 set
	20995	Filterscheibe hinten, d=230mm (ab Geräte No. 281) alte Nr. E61516.3 Filter disc backside, d=230 mm (from device no. 281)	1	Stck piece
	E62925.1	Halter für Dampfpistole (incl. Schrauben) Holder for steam gun (incl. screws)	1	Stck piece
	E62534	Kappe für Verschluss Fusschalterausgang Cap for closing foot switch inlet	1	Stck piece
	E73361.1	Rohr Acryl LED-Schutzrohr mit 1 Endkappe, 426mm LED acrylic lamp protection, incl. 1 end cap 426mm	1	Stck piece
	E60648	Schalter beleuchtet grün Green illuminated switch	1	Stck piece
	E60421	Schalter Wahl I-0-II Selector switch I-0-II	1	Stck piece

## 10 EG-Konformitätserklärung

### EG-Konformitätserklärung EC-Conformity Declaration CE-Déclaration de Conformité

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)  
according to Machinery Directive 2006/42/EC (Appendix II A)  
au sens de la Directive Machines 2006/42/CE (Annexes II A)

Name und Anschrift des Herstellers/Name and address of manufacturer/Nom et adresse du fabricant:

Reitel Feinwerktechnik GmbH  
Senfdamm 20  
49152 Bad Essen

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird./This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. This declaration will become invalid if any unauthorised modification is made to the product./Cette déclaration concerne exclusivement les machines dans l'état dans lequel elles ont été mises sur le marché et exclut des composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. La présente déclaration perd sa validité si des modifications non-autorisées ont été apportées à la machine.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine/We hereby declare that the machine described below/Nous déclarons que la machine ci-dessous

Produktbezeichnung/Product name/Nom du produit: **Abdampfcenter/  
Steam Center with Suction/  
Centre à vapeur avec aspiration**

Typenbezeichnung/Type/Type: **BIOSTEAM CENTER**

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Die Schutzziele der Richtlinie 2006/95/EG über elektrische Betriebsmittel werden eingehalten./is in conformity with all applicable requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. The safety objectives of the Directive on Electrical Equipment 2006/95/EC are adhered to./est conforme aux dispositions applicables de la Directive Machines 2006/42/CE. Les objectifs de sécurité de la Directive sur les Matériels Electriques 2006/95/CE sont respectés.

Angewandte harmonisierte Normen/Harmonised standards applied/Normes harmonisées appliquées:

EN 12100:2010  
EN 60204-1:2006  
EN 61010-1:2001

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen/Representative authorised to compile the relevant technical documentation/Personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente:

Daniel Reitel  
Reitel Feinwerktechnik GmbH  
Senfdamm 20  
49152 Bad Essen

06.02.2014

Ort, Datum  
Place, Date  
Lieu, Date

Daniel Reitel, Geschäftsführender Gesellschafter/Managing Director/  
Directeur Général

Unterschrift/Signature/  
Signature



Wir fertigen nach dem Qualitätsmanagement der ISO 9001:2008 mit gleichbleibenden Prozessstandards.



**REITEL Feinwerktechnik GmbH**  
Sensdamm 20 - 49152 Bad Essen  
Tel.: +49(0)5472-9432-0 - Fax: +49(0)5472-9432-40  
<http://www.reitel.com> - [info@reitел.com](mailto:info@reitел.com)